



AVIZ

referitor la proiectul de Lege privind ratificarea Acordului de împrumut între România, reprezentată de Ministerul Finanțelor Publice, și Institutul de Credit pentru Reconstrucție - Germania (KfW), semnat la București la 31 iulie 2008 și respectiv la Frankfurt, la 02 noiembrie 2007, pentru finanțarea Proiectului „Promovarea întreprinderilor mici și mijlocii” (etapa a 4-a)

Analizând proiectul de Lege privind ratificarea Acordului de împrumut între România, reprezentată de Ministerul Finanțelor Publice, și Institutul de Credit pentru Reconstrucție – Germania (KfW), semnat la București la 31 iulie 2008 și respectiv la Frankfurt, la 02 noiembrie 2007, pentru finanțarea Proiectului „Promovarea întreprinderilor mici și mijlocii” (etapa a 4-a), transmis de Secretariatul General al Guvernului cu adresa nr.146 din 06.08.2009,

CONSILIUL LEGISLATIV

În temeiul art.2 alin.1 lit.a) din Legea nr.73/1993, republicată și art.46(2) din Regulamentul de organizare și funcționare a Consiliului Legislativ,

Avizează favorabil proiectul de lege, cu următoarele observații și propuneri:

1. Proiectul are ca obiect ratificarea Acordului de împrumut între România, reprezentată de Ministerul Finanțelor Publice („Împrumutat”), și KfW, Frankfurt am Main („KFW”) pentru 8.000.000 euro, semnat la București la 31 iulie 2008 și respectiv la Frankfurt, la 2 noiembrie 2007, pentru finanțarea Proiectului „Promovarea întreprinderilor mici și mijlocii” (etapa a 4-a).

Raportat la conținut și la nivelul la care a fost semnat, Acordul propus spre ratificare face parte din categoria înțelegerilor internaționale, la nivel de stat, convenite cu o instituție financiară internațională, denumite contracte de stat, definite de art.1 lit.o) din Legea nr.590/2003 privind tratatele și care, potrivit art.44 din aceeași lege, nu intră sub incidența acesteia, ci sub incidența prevederilor art.15 alin.(3) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr.64/2007 privind datoria publică, cu modificările și completările ulterioare, și, ca urmare, trebuie să fie supus ratificării printr-un act normativ cu putere de lege, întrucât angajamentele asumate exced dispozițiilor legii în vigoare a bugetului de stat.

Proiectul de act normativ se încadrează în categoria legilor ordinare, iar în aplicarea dispozițiilor art.75 alin.(1) din Constituția României, republicată, prima Cameră sesizată este Camera Deputaților.

2. Potrivit prevederilor art.72 din Legea nr.24/2000, republicată, cu modificările și completările ulterioare, titlul proiectului de act normativ trebuie să cuprindă denumirea integrală a înțelegerii internaționale.

Totodată, semnalăm că la data semnării acordului, denumirea ministerului care a reprezentat statul român era „Ministerul Economiei și Finanțelor”, astfel cum figurează atât în traducerea oficială a acestui document, cât și în varianta originală a textului în limba engleză.

Prin urmare, având în vedere realitatea juridică existentă la momentul semnării documentului internațional, pentru eliminarea oricăror neconcordanțe între titlul actului de ratificare și acord, propunem ca actuala denumire a Ministerului Finanțelor Publice să fie înlocuită în titlul proiectului cu cea corespunzătoare la data de 31 iulie 2008, respectiv „Ministerul Economiei și Finanțelor”. Totodată, pentru o corectă informare juridică, sugerăm ca după vechea denumire a acestui minister să fie inserat un asterisc, căruia să îi corespundă o notă de subsol cu următorul cuprins:

„ *) În conformitate cu prevederile art.8 din Ordonanța de urgență a Guvernului nr.221/2008 pentru stabilirea unor măsuri de reorganizare în cadrul administrației publice centrale, aprobată prin Legea nr.186/2009, a fost înființat Ministerul Finanțelor Publice prin preluarea activității și a structurilor specializate pe domeniul finanțelor de la Ministerul Economiei și Finanțelor, care s-a desființat”.

Pe cale de consecință, este necesară reformularea titlului, după cum urmează:

„Lege pentru ratificarea Acordului de împrumut între România, reprezentată de Ministerul Economiei și Finanțelor^{*)} („Împrumutat”), și KfW, Frankfurt am Main („KfW”) pentru 8.000.000.euro, semnat la București, la 31 iulie 2008 și respectiv la Frankfurt, la 2 noiembrie 2007, pentru finanțarea Proiectului „Promovarea întreprinderilor mici și mijlocii” (etapa a 4-a)”.

Observația este valabilă, în mod corespunzător, și pentru art.1.

3. La art.2 alin.(1) este necesar să se prevadă, în mod expres, care este calitatea managerului desemnat al proiectului: persoană fizică sau juridică.

De asemenea, la **alin.(2)**, pentru respectarea uzanțelor în redactarea actelor normative, sintagma „numit în cele ce urmează fondul româno-german” va fi înlocuită cu sintagma „denumit în continuare *fondul româno-german*”. Totodată, trebuie să se precizeze pe ce criterii este selectată banca comercială despre care se face vorbire.

În plus, semnalăm faptul că expresia „*bancă comercială*” nu se mai uzitează în terminologia specifică domeniului bancar și consacrată prin Ordonanța de urgență a Guvernului nr.99/2006 privind instituțiile de credit și adecvarea capitalului, aprobată cu modificări și completări prin Legea nr.227/2007, cu modificările și completările ulterioare.

La **alin.(3)**, având în vedere faptul că fondul româno-german a fost definit în alineatul precedent al aceluiași articol, considerăm superfluă trimiterea din finalul textului, urmând ca sintagma „prevăzut la art.2 alin.(2)” să fie eliminată.

Reiterăm observația și pentru dispozițiile finale ale **art.4**.

4. La art.3, sugerăm ca sintagma „formalități juridice legale”, să fie înlocuită cu sintagma „formalități legale”.

5. Semnalăm că din redactarea **art.4** nu rezultă din ce surse se face plata, în sensul că sintagma „băncile partenere” este echivocă.

De asemenea, potrivit art.36. alin.(2) din Legea nr.24/2000, republicată, cu modificările și completările ulterioare, în redactarea actului normativ verbele se utilizează la timpul prezent, forma afirmativă. Astfel, expresia „va fi efectuată” trebuie redată sub forma „este efectuată”.

Observația este valabilă, în mod corespunzător, și pentru **art.5**.

6. La **art.5 alin.(1)** constatăm că exprimarea este lacunară, astfel încât, pentru clarificarea textului, propunem ca sintagma „...amendamente la conținutul acestuia, modificări care nu sunt de natură să majoreze obligațiile financiare inițial asumate de România...” să fie redactată după cum urmează: „...amendamente la conținutul acestuia, **care privesc** modificări **ce** nu sunt de natură să majoreze obligațiile financiare inițial asumate de România...”.

De asemenea, la **alin.(2)**, sintagma „menționate la alin.(1)” va fi redată, astfel: „prevăzute la alin.(1)”.

7. La **titlul Acordului** în limba română, potrivit principiului alternatului, prima parte trebuie să fie România.

PREȘEDINTE

dr. Dragoș ILIESCU

București
Nr.924/7.08.2009

O.U.G. nr. 64/2007

M. Of. nr. 439/28 iun. 2007

Ordonanță de urgență privind datoria publică
aprobată cu modificări și completări prin L. nr. 109/2008

M. Of. nr. 369/14 mai 2008

1 modificări prin O.U.G. nr. 141/2007 M. Of. nr. 873/20 dec. 2007
Ordonanță de urgență pentru modificarea și completarea
Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 64/2007 privind
datoria publică
aprobată cu modificări prin L. nr. 149/2008 M. Of. nr. 544/18 iul. 2008

*modifică art. 4 alin. (5), art. 7 alin. (1), art.
11 alin. (1), art. 14;
introduce alin. (3_1) la art. 3, lit. e) la art.
4 alin. (1), alin. (1_1) la art. 4, lit. f_1) la
art. 5 alin. (3)*

2 modificări prin L. nr. 109/2008 M. Of. nr. 369/14 mai 2008
Lege pentru aprobarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr.
64/2007 privind datoria publică

*aprobă cu modificări și completări O.U.G.
nr.64/2007 și modifică art. 5 alin. (1);*

*introduce lit. d_1) la art. 2, alin. (6) - (8)
la art. 3, lit. c_1) la art. 5 alin. (3)*

3 aprobată cu
modificări și
completări prin L. nr. 109/2008 M. Of. nr. 369/14 mai 2008
Lege pentru aprobarea Ordonanței de urgență a Guvernului nr.
64/2007 privind datoria publică

4 modificări prin L. nr. 149/2008 M. Of. nr. 544/18 iul. 2008
Lege privind aprobarea Ordonanței de urgență a Guvernului
nr. 141/2007 pentru modificarea și completarea Ordonanței de
urgență a Guvernului nr. 64/2007 privind datoria publică

*aprobă cu modificări O.U.G. nr. 141/2007 ș
i modifică art. 3 alin. (3_1)*

5 rectificare M. Of. nr. 293/5 mai 2009
RECTIFICARE

rectifică art. 4 alin. (1) lit. e)

O.G. nr. 31/2000

M. Of. nr. 44/31 ian. 2000

OG.nr.31/2000 (ratificare) : Acord între Guvernul României și Guvernul Republicii Federale Germania privind colaborarea financiară (anul 1998), semnat la București la 17 decembrie 1998

aprobată prin

L. nr. 110/2000

M. Of. nr. 296/29 iun. 2000

1 aprobată prin

L. nr. 110/2000

M. Of. nr. 296/29 iun. 2000

Lege privind aprobarea Ordonanței Guvernului nr. 31/2000
pentru ratificarea Acordului dintre Guvernul României și
Guvernul Republicii Federale Germania privind colaborarea
financiară, semnat la București la 17 decembrie 1998

L. nr. 207/2006

M. Of. nr. 461/29 mai 2006

Lege pentru ratificarea Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Federale Germania privind colaborarea financiară pentru anul 2004, semnat la București la 19 decembrie 2005

intrarea în vigoare este prevăzută în O. nr. 959/2006 (M.A.E.)- M.Of. nr. 602/12 iulie 2006

1 promulgată prin D. nr. 762/2006

M. Of. nr. 461/29 mai 2006

Decret privind promulgarea Legii pentru ratificarea Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Federale Germania privind colaborarea financiară pentru anul 2004, semnat la București la 19 decembrie 2005